

Primo ascolto (N17 – N19)

M: Hai già cominciato a lavorare al tuo prossimo film?

F: Beh, sì... Ho trovato un soggetto interessantissimo che non vedo l'ora di realizzare, ma il mio produttore non sembra affatto interessato, e così... O ne trovo un altro, di produttore intendo, o dovrò rinunciare all'idea. Di questi tempi trovare i finanziamenti è la cosa più difficile.

M: Ma non hai sempre detto che il difficile è trovare buoni attori?

F: Sì, certo, finora per me è stato così. Ma con le incertezze economiche degli ultimi tempi, anche i produttori vogliono andare a colpo sicuro: tirano fuori i soldi solo se c'è un ricavo assicurato. E, purtroppo, non sempre le buone idee vanno d'accordo con il profitto!

【訳】(男)君はもう、次の映画の作業を開始したの？(女)まあ、そうね……。とても興味深いテーマを見つけて、それを表現したくてたまらないんだけど、私のプロデューサーは全然興味がなさそうなの、だから……。別のを見つけるか、つまりプロデューサーのことだけど、そうでなければ、このアイデアを諦めることになるわね。最近、資金を見つけるのが一番難しいことなの。(男)でも君はいつも、難しいのはいい役者を見つけることだって言ってなかった？(女)ええ、もちろんよ。今まで私にとってはそうだったわ。でもこのところの経済不安で、プロデューサーたちも安全路線で行きたがるの。つまり、利益が保証されている時だけ、お金を出すのよ。そして、あいにく、いいアイデアが必ずしも収益につながるわけじゃないのよね！

N17 a **【正答率】49.4%**
【訳】この監督はまだ次の映画を撮影し始めていない

N18 a **【正答率】58.8%**
【訳】いま彼女は新しいプロデューサーを必要としている

N19 b **【正答率】44.1%**
【訳】今日、監督にとって一番難しいことは、うまい役者を見つけることだ

Secondo ascolto (N20 – N22)

M: Rimane agli arresti domiciliari Massimo Daddi, accusato dell'omicidio della giovane Marzia Pardini, la ragazza strangolata e abbandonata in un boschetto alla periferia della città. La prima udienza del processo è prevista per il 5 settembre. Il Daddi, che continua a dichiararsi innocente, aveva avuto una relazione con la ragazza fino al marzo di quest'anno. Ad accusarlo sono soprattutto i genitori della vittima, ma le prove raccolte finora dagli investigatori sono ritenute insufficienti. Il test del DNA, richiesto dall'accusa, fornirà probabilmente delle indicazioni più chiare.

【訳】(男)絞殺され、市郊外の林の中に遺棄された若い女性、マルツィア・パルディーニの殺人の罪に問われているマッシモ・ダッディは自宅拘禁中です。裁判の第1回公判は9月5日に予定されています。自身の無実を主張し続けているダッディは、今年の3月まで、この女性と交際していました。彼を告発しているのは、とりわけ被害者の両親ですが、現在までに捜査官たちによって集められた証拠は不十分だとみなされています。検察が要求しているDNA鑑定が、おそらくよりはっきりとした情報を提示することでしょう。

N20 a **【正答率】51.8%**
【訳】マッシモ・ダッディは元恋人を殺したとして告発されている

N21 a 【正答率】72.2%
【訳】彼は有罪ではないと主張している

N22 b 【正答率】40.8%
【訳】DNA 鑑定が、殺人者はまさしく彼だということを証明した

PARTE I (N23 – N42)

N23 d 【正答率】25.3%
【訳】僕たちはいつも一緒にいるので、皆が僕たちのことを兄弟と勘違いするのですが、実は僕たちはただの友人なのです。【解説】成句〈prendere + 人・事物 + per〉は「人・事物を〜と取り違える、〜と見なす」という意味で、文脈に合うので d) が正解です。

N24 a 【正答率】69.8%
【訳】水は冷たすぎるものを飲まない方がいいですよ。君の体によくありません。【解説】接続詞 se によって導かれる条件節では、動詞の直説法現在を用いるので、a) が正解です。接続詞句〈se non〉は「〜の他には、〜を除いては」という意味で、後に d) のような動詞の不定詞を置くこともありますが、ここでの文脈には合いません。

N25 d 【正答率】89.0%
【訳】今では君は基礎文法を覚えたのだから、する必要があることは、会話の練習をすることです。【解説】成句〈avere bisogno di + 不定詞〉は「〜する必要がある」という意味で、文脈に合うので d) が正解です。近い意味の a) の補助動詞 *dovere* 「～しなければならない」は、直後に動詞の不定詞を置くので、ここでは *di* が不要です。b) の *servire* 「役立つ」や c) の *occorrere* 「必要だ」を用いるのであれば、非人称的に、関与の間接補語を伴った 3 人称単数の形、つまり *ti serve fare* や *ti occorre fare* となります。

N26 c 【正答率】77.6%
【訳】誰であったにせよ、私たちがその人を知ることは決してないでしょう。
【解説】4つの選択肢は全て不定代名詞ですが、c) のみ不定関係代名詞と

しても使われます。ここでの**chiunque**は不定関係代名詞で、「～する人は誰でも」を意味し、関係節の動詞は接続法を用います。c)以外の選択肢でも疑問や願望を表す独立節と見なすのであれば、動詞の接続法が用いられますが、ここでは文脈に合いません。したがって、c)が正解です。

N27 c 【正答率】69.8%

【訳】「誰と電話で話をしているの？ クリスティーナ？」「うん、彼女だよ。僕が君と代わることをお望みかい？」「うん、さあ、彼女と話をさせておくれよ！」【解説】命令法 2 人称単数の動詞は、その直後に補語人称代名詞や代名小詞を並べて置きます。代名小詞 **ci** と補語人称代名詞の順序は、3 人称の直接補語と **ne** の時は **ci** を **ce** に変えて前に置き **ce lo**、**ce la**、**ce li**、**ce le**、**ce ne** に。また、**si**、**se ne** の時は **ci** をそのまま前に置いて **ci si**、**ci se ne** とし、3 人称の間接補語と 1、2 人称の時は **ci** をそのまま後に置き **gli ci**、**le ci**、**mi ci**、**ti ci**、**vi ci** となります(ただし、**ci ci** という形は用いません)。したがって、c)が正解です。なお、ここでの **ci** は **con lei**「彼女と」を意味します。

PARTE II (N43 – N50)

N43 d 【正答率】74.7%

【訳】なんて人だろう、ジャンカルロは！ 彼が話している時は、冗談を言っているのか真面目に言っているのか、さっぱり分からない。【解説】「真面目に」は、方法や調子を示す前置詞 **su** を用いて〈**sul serio**〉と表現するので、d)が正解です。

N44 b 【正答率】30.2%

【訳】どうやってそんなにやせたの、ジューリア？ あなたの秘訣を私に教えてちょうだい！【解説】文脈から、**svellare**「(隠されていたことを)明かす、打ち明ける」の命令法 2 人称単数に、間接補語人称代名詞の **mi** が付いた b)が正解です。a)の **aprire**「開ける」、c)の **porgere**「差し出す」、d)の **scoprire**「発見する」は、文脈に合いません。

N45 d 【正答率】84.9%

【訳】62 番のバスはもうここを通りませんよ、経路を変更したんです。

【解説】文脈から、「経路」を意味する d)が正解です。a)は「小旅行」、b)は「計画」、c)は「運行」という意味です。

N46 b 【正答率】16.7%

【訳】今日職場で私はまたも大変な一日を過ごした。もしこの調子が続くな
ら、そのうち私は辞職する。【解説】4 つの選択肢は全て、動詞の現在分詞
に由来する形容詞です。もとの動詞は、a)は *faticare*「苦勞する」という自
動詞、b)は *massacrare*「疲れさせる」という他動詞、c)は *dolorare*「苦痛を
感じる」という自動詞、d)は *pentirsi*「後悔する」という自動詞的な意味の代
名動詞です。ここでの文脈は、「一日が私を疲れさせる」というものなので、
他動詞的な意味の b)が正解です。

N47/48

【訳】死者がいないとしても、これは殺人未遂事件です。容疑者たちに対す
る入念な捜査が必要です。我々は彼らについてすべてを、つまり細大もらさ
ず、知らなくてはなりません。

N47 c 【正答率】57.1%

【解説】4 つの選択肢は全て、動詞の過去分詞に由来する形容詞で、「～さ
れた」という受動の意味になります。もとの動詞は、a)は *provare*「試す、証
明する」、b)は *testare*「検査する」、c)は *tentare*「試す、誘惑する」、d)は
ricercare「調査する」です。b)と d)は文脈に合いません。a)と c)は同じように
使われることもありますが、主として前者は「(ある事柄を確かめるために)試
す」、後者は「(ある事柄をうまく実行しようと)試す」という意味です。実際、試
されたが実行されなかった「未遂」という意味で、名詞 *omicidio*「殺人」を修
飾するのは、慣用的に *tentato* なので、c)が正解です。

N48 b 【正答率】13.1%

【解説】4 つの選択肢は全て、ほぼ同じ意味の名詞で、「奇跡、驚異」などと
日本語に訳すことができます。とはいえ、「ある人物の、些細なものも含め
た、全ての側面」を、慣用的に *vita, morte e miracoli*「人生、死、そして奇
跡」と表現するので、b)が正解です。なお、これはキリスト教の聖人伝が、そ

のような枠組みで記述されることに由来します。